



Hệ thống Ứng phó với Tình trạng Vô gia cư Thông báo về các Thực hành Quyền Riêng tư



Thông báo về các Thực hành Quyền Riêng tư này (“Thông báo”) mô tả cách Cơ quan Dịch vụ cho Người Vô gia cư và Nhà ở Hỗ trợ (Department of Homelessness and Supportive Housing - HSH) San Francisco và các đối tác của Cơ quan có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị. Ngoài ra, thông báo này cũng mô tả các quyền của quý vị liên quan đến thông tin cá nhân của mình. Vui lòng đọc kỹ Thông báo này.

Trong vai trò là Hệ thống Thông tin Quản lý Người Vô gia cư (Homeless Management Information System - HMIS) của San Francisco, Hệ thống Điều hướng và Nhập liệu Trực tuyến (“Hệ thống ONE” - Online Navigation and Entry) là một cơ sở dữ liệu và ứng dụng phần mềm dùng chung, được bảo vệ, cho phép HSH và các đối tác thu thập và nhập dữ liệu ở cấp độ người sử dụng dịch vụ, quản lý dịch vụ, và tạo ra các báo cáo nhằm cải thiện việc cung cấp dịch vụ và điều phối hoạt động chăm sóc cho người sử dụng dịch vụ, theo dõi kết quả của người sử dụng dịch vụ và hỗ trợ các yêu cầu về việc báo cáo cho những người đang hoặc có nguy cơ trở thành người vô gia cư ở San Francisco. Hệ thống ONE được quản lý bởi HSH và đơn vị cung cấp phần mềm của cơ quan, Bitfocus, Inc. Thông tin cá nhân trong Hệ thống ONE được bảo vệ và chỉ có nhân viên được cấp phép của HSH và các đối tác được ủy quyền của HSH trong hệ thống ứng phó với tình trạng vô gia cư mới có thể truy cập, mỗi đối tác được gọi là “Cơ quan Đối tác”, và gọi chung là “các Cơ quan Đối tác”. Các Cơ quan Đối tác bao gồm các cơ quan chính phủ khác, các tổ chức phi lợi nhuận, các tổ chức cộng đồng và các tổ chức từ thiện. Danh sách các Cơ quan Đối tác có trên trang web của HSH tại: www.sf.gov/hsh-partner-agencies-one-system-access.

Các Cơ quan Đối tác thu thập, sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân để cung cấp và điều phối nhà ở và dịch vụ, bao gồm:

- Các dịch vụ ngăn ngừa tình trạng vô gia cư nhằm giúp những người có nguy cơ cao nhất tránh phải rơi vào cảnh vô gia cư.
- Coordinated Entry (Tiếp nhận Phối hợp) nhằm kết nối người dân với các nguồn lực phù hợp (bao gồm cả nhà ở) để chấm dứt giai đoạn khủng hoảng của họ
- Các hoạt động tiếp cận nhằm kết nối những người sống ngoài đường với hệ thống ứng phó với tình trạng vô gia cư
- Nhà tạm trú nhằm cung cấp chỗ ở tạm thời cho người dân trong khi họ tiếp cận các dịch vụ và tìm kiếm các giải pháp về nhà ở
- Các biện pháp can thiệp trong thời gian khủng hoảng để hỗ trợ những người vô gia cư không có chỗ tạm trú
- Hoạt động giải quyết vấn đề về nhà ở nhằm giúp người dân nhanh chóng hồi phục hoặc thoát khỏi tình trạng vô gia cư bằng cách hỗ trợ họ thông qua cuộc trò chuyện sáng tạo, dựa trên những thế mạnh để xác định các nguồn lực
- Nhà ở nhằm tạo điều kiện cho người dân thoát khỏi tình trạng vô gia cư thông qua các khoản trợ cấp và các dịch vụ hỗ trợ

Ngoài ra, các Cơ quan Đối tác có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân cho các bộ phận chức năng liên quan đến việc thanh toán hoặc hoàn tiền cho dịch vụ; để thực hiện các chức năng hành chính; và các mục đích sử dụng và chia sẻ khác phù hợp với Thông báo Cuối cùng về Dữ liệu và Tiêu chuẩn Kỹ thuật của Hệ thống Thông tin Quản lý Người Vô gia cư (2004) thuộc Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (Homeless Management Information Systems - “HMIS”). Một danh sách gồm các mục đích sử dụng và chia sẻ được cho phép có trong các trang 3-5 của Thông báo này.

Thông tin cá nhân trong Hệ thống ONE được bảo vệ bằng cách hạn chế quyền truy cập và giới hạn các bên mà thông tin cá nhân có thể được chia sẻ, tuân thủ các quy định của liên bang, tiểu bang và địa phương về việc bảo mật thông tin cá nhân. Tất cả nhân viên được ủy quyền để sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cá nhân phải hoàn thành khóa đào tạo về quyền riêng tư và ký tên vào một thỏa thuận về tính bảo mật, cam kết tuân thủ các luật về quyền riêng tư. Khi xảy ra bất kỳ vi

phạm nào đối với thỏa thuận đó, quyền truy cập có thể bị chấm dứt và cá nhân hoặc cơ quan bị phát hiện vi phạm thỏa thuận có thể phải chịu thêm các hình phạt.

HSH có thể chia sẻ thông tin cá nhân cho – và nhận thông tin cá nhân từ – các cơ quan khác của Thành phố và Quận San Francisco (City and County of San Francisco - CCSF) cho các mục đích được cho phép trong Thông báo này. Ví dụ, HSH và các đối tác có thể sử dụng thông tin của người sử dụng dịch vụ để hỗ trợ người sử dụng dịch vụ trong việc nộp hồ sơ cho các khoản trợ cấp dịch vụ xã hội mà họ đủ điều kiện thông qua Cơ quan Dịch vụ Nhân sinh (Human Services Agency - HSA), đồng thời HSA có thể sử dụng thông tin về lịch sử nhà ở của người đó từ HSH để cung cấp hoặc điều phối các khoản trợ cấp dịch vụ xã hội của họ. Tương tự như vậy, HSH và các đối tác có thể sử dụng thông tin sức khỏe của người đó từ Cơ quan Y tế Công cộng (Department of Public Health - DPH) để xác định khả năng họ đủ điều kiện được hưởng hỗ trợ tài chính từ chương trình do Medi-Cal tài trợ cho tiền đặt cọc, phí hồ sơ, và các chi phí ban đầu khác liên quan đến nhà ở, đồng thời DPH có thể sử dụng thông tin về lịch sử nhà ở của người đó để cung cấp hoặc điều phối hoạt động chăm sóc sức khỏe cho họ. Các bộ phận của CCSF có quyền truy cập vào thông tin cá nhân có trong danh sách các Cơ quan Đối tác.

HSH có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân cho các thành viên thuộc Nhóm Nhân sự Đa ngành Hỗ trợ Người trưởng thành và Gia đình Vô gia cư ở San Francisco (Homeless Adult and Family Multidisciplinary Personnel Teams - “HMDT”), một sự hợp tác giữa các bộ phận của CCSF mà hỗ trợ hoặc tham gia vào hệ thống ứng phó với tình trạng vô gia cư, nhằm đẩy nhanh quá trình nhận diện, đánh giá và kết nối người dân với nhà ở và các dịch vụ khác do Thành phố tài trợ. Để đảm bảo việc tuân thủ các yêu cầu về quyền riêng tư và an ninh dành cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, thông tin được sử dụng và chia sẻ cho các thành viên H-MDT phải tuân theo Đạo luật về Khả năng Chuyển đổi Bảo hiểm Sức khỏe và Trách nhiệm Giải trình, 45 CFR, Phần 160 và 164 (Health Insurance Portability and Accountability Act - “HIPAA”).

Tuân thủ Pháp luật

Việc truy cập vào thông tin cá nhân được bảo vệ (protected personal information - PPI) và/hoặc thông tin sức khỏe được bảo vệ (protected health information - PHI) có thể bị hạn chế bởi các quy định của liên bang, tiểu bang và địa phương, bao gồm nhưng không giới hạn ở HMIS; HIPAA; Mục 18999.8 của Bộ luật Phúc lợi và Thể chế (Welfare and Institutions Code) California; và Chương 12M của Bộ luật Hành chính (Administrative Code Chapter) San Francisco. Việc truy cập vào hồ sơ y tế, HIV/AIDS, sức khỏe tâm thần và phương pháp điều trị nghiện chất kích thích và rượu bia có thể bị hạn chế bởi các quy định của liên bang và tiểu bang, bao gồm nhưng không giới hạn ở Đạo luật Bảo mật Thông tin Y tế (Confidentiality of Medical Information Act), Mục 5328 của Bộ luật Phúc lợi và Thể chế California và từ Mục 56.10 trở đi của Bộ luật Dân sự California (CIMA); HIPAA; và các Quy định Liên bang Chi phối tính Bảo mật của Hồ sơ Bệnh nhân Lạm dụng Chất kích thích, 42 C.F.R., Phần 2. Thông tin và hồ sơ cá nhân chỉ được sử dụng hoặc chia sẻ theo quy định của Thông báo này, với sự đồng ý bằng văn bản của cá nhân, hoặc khi pháp luật yêu cầu. Các tổ chức, địa điểm và cá nhân sau đây phải tuân thủ Thông báo này:

- Tất cả các cơ quan và bộ phận của CCSF được phép sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân;
- Các Cơ quan Đối tác, nhà cung cấp theo hợp đồng, các tổ chức nghiên cứu được ủy quyền hoặc các cộng sự doanh nghiệp của CCSF;
- Nhân viên và các thành viên khác của các tổ chức nêu trên; và
- Tình nguyện viên cung cấp hoặc điều phối các dịch vụ thay mặt cho các tổ chức nêu trên.

Mỗi cá nhân, tổ chức và địa điểm nêu trên đều tuân theo các điều khoản của Thông báo này và được gọi chung bằng các từ “chúng tôi” và “của chúng tôi” trong phần dưới đây.

Cam kết của Chúng tôi về Thông tin của Quý vị

Chúng tôi hiểu rằng thông tin cá nhân của quý vị (bao gồm PPI và PHI) là thông tin riêng tư và bí mật. Các Cơ quan Đối tác và các tổ chức khác được phép truy cập vào thông tin cá nhân của quý vị có trách nhiệm bảo vệ thông tin của quý vị, bao

gồm cả hồ sơ về nhà ở và các dịch vụ quý vị nhận được, cho dù thông tin đó được thu thập hay lưu trữ trên giấy, trên máy tính hay trên mạng. Thông báo này áp dụng cho tất cả hồ sơ về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, bất kể chúng được thu thập, sử dụng hoặc xử lý bởi chúng tôi hay các bên được ủy quyền khác. Chúng tôi có quyền sửa đổi Thông báo này và áp dụng Thông báo đã sửa đổi với thông tin đã được thu thập, sử dụng hoặc xử lý từ trước cũng như bất kỳ thông tin nào được thu thập, sử dụng hoặc xử lý trong tương lai. Các phiên bản sửa đổi của Thông báo này sẽ được đăng trên trang web của HSH.

Các Trường hợp Sử dụng và Chia sẻ được Cho phép

Mặc dù HSH không thể mô tả mọi cách thức mà chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân theo Thông báo này, nhưng hầu hết các trường hợp sử dụng và chia sẻ được cho phép đều tương ứng với một trong những trường hợp được mô tả dưới đây và tuân thủ các yêu cầu cơ bản về quyền riêng tư của HMIS. HSH và các đối tác của mình (“Chúng tôi”) có thể suy luận rằng quý vị đồng ý với tất cả các mục đích sử dụng và chia sẻ được nêu rõ trong Thông báo này và cho các mục đích sử dụng và chia sẻ được xác định là tương thích với những mục đích sử dụng và chia sẻ được nêu rõ trong Thông báo này.

Để cung cấp hoặc điều phối nhà ở và dịch vụ	Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị cho các Cơ quan Đối tác để cung cấp và điều phối nhà ở và các dịch vụ được đề xuất thông qua hệ thống ứng phó với tình trạng vô gia cư, bao gồm cả H-MDT và các dịch vụ được đề xuất thông qua các bộ phận của CCSF.
Để thanh toán hoặc hoàn tiền cho các dịch vụ	Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị để lập hóa đơn và nhận tiền hoàn trả từ các tổ chức tài trợ cho nhà ở và dịch vụ của chúng tôi. Đối với các thành viên đã ghi danh tham gia vào một Chương trình Chăm sóc Sức khỏe được Quản lý của Medi-Cal, bao gồm Chương trình Sức khỏe San Francisco (San Francisco Health Plan - SFHP), Anthem Blue Cross và Kaiser Permanente, chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị nhằm mục đích cung cấp hoặc điều phối dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị hoặc để quản lý việc điều phối, chấp thuận, và lập hóa đơn cho các Dịch vụ Hỗ trợ Cộng đồng CalAIM, bao gồm nhưng không giới hạn ở các dịch vụ định hướng trong giai đoạn chuyển đổi nhà ở, tiền đặt cọc cho nhà ở, dịch vụ hỗ trợ thuê nhà và giữ nhà, tiền thuê nhà trong giai đoạn chuyển đổi và chăm sóc phục hồi.
Đối với các chức năng hành chính	Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị để thực hiện các chức năng hành chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chức năng pháp lý, kiểm toán, nhân sự, giám sát và quản lý. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho các tổ chức được ủy quyền thực hiện các chức năng giám sát, bao gồm kiểm toán, điều tra, thanh tra và cấp phép. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị để giải quyết các yêu cầu bồi thường của người lao động hoặc các chương trình tương tự mà cung cấp các quyền lợi liên quan đến thương tích hoặc bệnh tật do công việc gây ra.
Để tạo thông tin đã được ẩn danh	Chúng tôi có thể sử dụng thông tin đã được ẩn danh hoặc được tổng hợp về quý vị và các cá nhân khác để có được nguồn tài trợ cho các chương trình của chúng tôi, thực hiện các nghĩa vụ về việc báo cáo, giám sát mức độ hiệu quả của các chương trình, xác định các cơ hội để củng cố hệ thống ứng phó với tình trạng vô gia cư, và thực hiện các chức năng tương tự.

Để tuân thủ pháp luật	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương yêu cầu. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị để đáp ứng lệnh của tòa án hoặc cơ quan hành chính, hoặc để đáp ứng trát đòi, yêu cầu cung cấp chứng cứ hoặc các thủ tục khác để giải quyết tranh chấp. Trong các trường hợp liên quan đến tình trạng di trú, chúng tôi sẽ tuân thủ các Chương 12H và 12I của Bộ luật Hành chính San Francisco (“Sắc lệnh Thành phố Bảo hộ” - “Sanctuary City Ordinance”), trong đó cấm việc sử dụng quỹ hoặc các nguồn lực của Thành phố để hỗ trợ hoạt động thực thi luật nhập cư của liên bang hoặc thu thập hoặc phổ biến thông tin liên quan đến tình trạng được thả hoặc thông tin cá nhân khác của một cá nhân, trừ khi điều đó được yêu cầu bởi luật, quy định hoặc phán quyết của tòa án liên bang hoặc tiểu bang.
Để ngăn ngừa một mối đe dọa đến sức khỏe hoặc sự an toàn	Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị để ngăn chặn hoặc giảm nhẹ một mối đe dọa nghiêm trọng và có nguy cơ xảy ra với sức khỏe hoặc sự an toàn của một cá nhân hoặc cộng đồng.
Để báo cáo hành vi ngược đãi hoặc bỏ bê	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho cơ quan chính phủ, chẳng hạn như cơ quan dịch vụ xã hội hoặc cơ quan dịch vụ bảo vệ, để báo cáo các trường hợp nghi ngờ ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ vị thành niên hoặc người trưởng thành khuyết tật.
Để tiến hành nghiên cứu	Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị cho các mục đích nghiên cứu học thuật. Các dự án nghiên cứu phải thực hiện một quy trình đánh giá và phê duyệt chính thức.
Để thực thi pháp luật cho một số mục đích hạn chế	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho một viên chức thực thi pháp luật trong các trường hợp sau: • Để hồi đáp lệnh hợp pháp của tòa án, lệnh bắt giữ do tòa án ban hành, trát triệu tập hoặc giấy triệu tập do một viên chức tư pháp hoặc hành chính ban hành, hoặc trát triệu tập của bồi thẩm đoàn; • Để hồi đáp yêu cầu bằng văn bản của một viên chức thực thi pháp luật trong một số điều kiện nhất định; • Để thông báo cho cơ quan thực thi pháp luật về hành vi phạm tội mà đã xảy ra trong khuôn viên của chúng tôi; • Để hồi đáp một yêu cầu bằng lời nói từ một viên chức thực thi pháp luật nhằm mục đích nhận diện hoặc tìm kiếm nghi phạm, người bỏ trốn, nhân chứng quan trọng hoặc người mất tích; hoặc • Cho các chức năng đặc biệt của chính phủ như an ninh quốc gia, hoạt động tình báo và bảo vệ tổng thống.
Cho người giám hộ do tòa án chỉ định và người giám hộ công cộng	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho một cá nhân được tòa án chỉ định để chăm sóc cho sức khỏe thể chất, tinh thần hoặc tình hình tài chính của quý vị.

Nhằm mục đích điều trị theo chỉ định của tòa án	Nếu quý vị đã được một thủ tục tố tụng hình sự tại tòa án ra lệnh phải sử dụng dịch vụ của chúng tôi, quý vị sẽ được yêu cầu chấp thuận việc chia sẻ thông tin của quý vị cho tòa án đó. Nếu sau đó quý vị thu hồi sự chấp thuận của mình, chúng tôi phải thông báo cho tòa án về việc thu hồi đó.
Nhằm mục đích sửa lỗi	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho nhân viên nhà tù hoặc trại giam hoặc nhân viên quản giáo vì các mục đích sau: • Để nhà tù hoặc trại giam cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe; • Để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác; hoặc • Vì sự an toàn của nhân viên nhà tù hoặc trại giam.
Để chia sẻ thông tin về người đã khuất	Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của người đã khuất cho nhân viên điều tra tử thi, nhân viên giám định y tế, người điều hành tang lễ hoặc họ hàng gần nhất theo luật pháp.

Các Quyền và sự Lựa chọn của Quý vị

Quý vị có các quyền liên quan đến thông tin cá nhân mà chúng tôi thu thập và lưu giữ về quý vị. Phần này giải thích cách quý vị có thể truy cập và chỉnh sửa thông tin của mình, yêu cầu sự điều chỉnh và đồng ý với việc chia sẻ một số thông tin nhất định.

Quý vị có quyền từ chối chia sẻ thông tin	Quý vị có quyền từ chối chia sẻ thông tin bất cứ lúc nào. Ngoại trừ các chương trình bắt buộc phải có thông tin để xác định quý vị đủ điều kiện tham gia hoặc đánh giá các dịch vụ quý vị cần, quý vị có quyền từ chối chia sẻ thông tin mà không bị mất cơ hội sử dụng dịch vụ. Nếu quý vị từ chối việc chia sẻ thông tin, điều đó có thể hạn chế các dịch vụ mà quý vị có thể nhận được.
Quý vị có thể yêu cầu một bản sao của Thông báo này	Quý vị có thể yêu cầu bản sao giấy hoặc bản điện tử của Thông báo này bất cứ lúc nào. Quý vị có thể yêu cầu bản sao của thông báo này bằng một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bản sao của Thông báo này bằng ngôn ngữ quý vị muốn một cách kịp thời.
Quý vị có thể yêu cầu một sự điều chỉnh hợp lý	Quý vị có thể yêu cầu một sự điều chỉnh hợp lý trên cơ sở một tình trạng khuyết tật vào bất cứ thời điểm nào trong quá trình thu thập dữ liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở người phiên dịch ngôn ngữ có trình độ, người đọc hoặc tài liệu ở định dạng dễ sử dụng như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille, âm thanh hoặc chữ in cỡ lớn khi cần thiết.
Quý vị có thể kiểm tra hoặc yêu cầu một bản thông tin của mình	Quý vị có thể kiểm tra hoặc yêu cầu một bản điện tử hoặc bản giấy gồm thông tin của mình. Hãy gửi yêu cầu của quý vị đến văn phòng hoặc địa điểm nơi quý vị được chăm sóc. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị, nhưng chúng tôi sẽ cung cấp lời giải thích bằng văn bản về lý do từ chối. Các lý do chúng tôi từ chối một yêu cầu có thể bao gồm: • Thông tin này được tổng hợp dựa trên sự dự đoán hợp lý về vụ kiện tụng hoặc các thủ tục tương tự; • Thông tin này bao gồm thông tin được bảo vệ của một cá nhân khác;

	- Nếu thông tin được lấy theo một lời hứa về việc bảo mật và việc chia sẻ sẽ làm lộ nguồn gốc của thông tin đó; hoặc - Việc chia sẻ thông tin đó rất có thể sẽ gây nguy hiểm đến tính mạng hoặc sự an toàn của một cá nhân.
Quý vị có thể gửi yêu cầu để chỉnh sửa thông tin của mình	Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin về quý vị mà quý vị cho là không chính xác hoặc không đầy đủ. Hãy gửi yêu cầu của quý vị bằng văn bản đến văn phòng hoặc địa điểm nơi quý vị được chăm sóc. Quý vị phải giải thích lý do quý vị muốn thay đổi. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị, nhưng chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị lời giải thích bằng văn bản về lý do từ chối.
Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị cho bên thứ ba	Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị cho một bên thứ ba là người hoặc tổ chức, chẳng hạn như người thân, luật sư hoặc bệnh viện, vì bất kỳ lý do nào. Hãy gửi yêu cầu của quý vị bằng văn bản đến văn phòng hoặc địa điểm nơi quý vị được chăm sóc. Nếu quý vị gửi yêu cầu được áp dụng lâu dài, quý vị có thể yêu cầu bất cứ lúc nào rằng chúng tôi ngừng chia sẻ thêm thông tin. Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết nguyện vọng của mình – ví dụ, nếu quý vị bất tỉnh – chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi kết luận rằng điều đó sẽ tốt nhất cho quý vị.
Quý vị có thể chỉ định người khác hành động thay mặt mình	Nếu quý vị đã ủy quyền cho người khác hoặc nếu có người là người giám hộ hợp pháp hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra quyết định về thông tin cá nhân của quý vị. Chúng tôi sẽ xác nhận việc người đó có thẩm quyền để hành động thay mặt cho quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.
Quý vị có thể rút lại sự đồng ý của mình về việc sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị	Quý vị có thể rút lại sự đồng ý của mình về việc sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị bất cứ lúc nào. Hãy gửi yêu cầu của quý vị đến địa điểm hoặc văn phòng nơi quý vị được chăm sóc. Nếu quý vị rút lại sự đồng ý với việc sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị, chúng tôi sẽ không thu thập thêm thông tin nào về quý vị, nhưng điều này sẽ không làm đảo ngược hoặc xóa bỏ bất kỳ thông tin nào đã được thu thập, sử dụng hoặc chia sẻ trước đó với sự đồng ý của quý vị.
Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị cho rằng các quyền của mình đã bị vi phạm.	Quý vị có thể gửi khiếu nại mà không lo bị trả đũa nếu quý vị cảm thấy chúng tôi đã vi phạm các quyền của quý vị bằng cách sử dụng thông tin trong phần “Liên hệ với Chúng tôi” bên dưới. Nếu quý vị quyết định nộp đơn khiếu nại, tổ chức bị quý vị khiếu nại sẽ khác với tổ chức xem xét khiếu nại của quý vị. Quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại tới Văn phòng Quyền Dân sự của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi số 1-877-696-6775, hoặc truy cập trang web của HHS tại: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ .

Liên lạc với Chúng tôi

Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với văn phòng hoặc cơ sở nơi quý vị được chăm sóc để nêu ra thắc mắc. Quý vị cũng có thể liên hệ trực tiếp với HSH bằng cách sử dụng thông tin sau.

Địa chỉ	440 Turk St., San Francisco, CA 94102
---------	---------------------------------------

Điện thoại	628-652-7700
Email	hsh.privacy@sfgov.org